

مجموعة

صور المظاهرات وضحاياها في جميع مدن فلسطين

عام ١٩٣٣

ALBUM

PHOTOGRAPHS of the DEMONSTRATIONS
Which Took Place In PALESTINE

1933

Photos named below are the president & members of the Executive Committee of the Arab Youth Congress whom the government remanded on account of the demonstrations.

- 1 — Jamal eff. El-Husseini, Secretary of the Arab Executive Committee.
- 2 — Saliba eff. Arida of Jaffa.
- 3 — Saeed eff. El-Khalil of Jaffa
- 4 — Yacoub Bey El-Ghusein of Wadi Hunein, President of the Committee of the Arab Youth Congress.
- 5 — Mohammed Ali eff. El-Ghusein of Ramleh.
- 6 — Abdul Ghani Abu-Sinan of Jenin.
- 7 — Edmond eff. Roche of Jaffa.
- 8 — Salim Bey Abdul-Rahman of Tulkarem.
- 9 — Nimr eff. El-Masri of Lydda



- صورة رئيس واعضاء اللجنة التنفيذية لمؤتمر الشباب الذين اعتقلتهم الحكومة اثر المظاهرات وهم:
- ١ — جمال افندي الحسيني سكرتير اللجنة التنفيذية العربية : القدس
 - ٢ — صليبا افندي عريضة : يافا
 - ٣ — سعيد افندي الخليل : يافا
 - ٤ — يعقوب بك المصين رئيس لجنة مؤتمر الشباب : وادي حنين
 - ٥ — محمد علي افندي المصين : الرملة
 - ٦ — عبد النبي ابو سنان : جنين
 - ٧ — ادمون افندي روك : يافا
 - ٨ — سليم بك عبد الرحمن : طولكرم
 - ٩ — نمر افندي المصري : اللد



على أن خروج رجالنا المتهمين من السجن قدمت الحكومة فرقة منهم إلى المحاكمة كلهم هم وحدهم الذين اظهروا المظاهرة فقط. ويظهر في هذه الصورة جماهير الشعب في ساحة المحكمة في القدس في اول كانون الاول عام ١٩٣٣ يتظرون نتيجة الحكم.

القدس ٢ - ١٢ - ٣٣

In sequence of the release of the accused Countrymen the three of which the government has brought up for trial before the Court as if these were the only persons that held the demonstration. Here is a view of the crowds of people awaiting at the court-yard of Jerusalem the consequence of judgement to be delivered against them. Jerusalem 2-12-33



هذه صورة اخرى لمحاكمة الاحرار في القدس ظهر فيها سيداتنا الباسلات يتظرن في الخارج اثناء التحقيق مع الاحرار الثلاثة.

القدس ٢ - ١٢ - ٣٣

Native gallant ladies are standing at the court-door whilst the three liberal-Personages were investigated. Jerusalem 2-12-33



الاحرار العرب الثلاثة في قفص الاتهام في محكمة القدس. وهم من اليمين الى اليسار الاستاذ المطهر جمال افندي الحيني وادمون افندي روك.

The three Arab leaders accused for taking a part in the Jerusalem demonstration at the Jerusalem magistrate's Court. They are, from right to left, Sheikh Muzaffar, Jamal Eff. Hussein, and Edmond Eff. Rock.

اقلام الافر شارب الشهيرة

قد اصبحت هذه الاقلام زعيمة
جميع اقلام الحبر والزصاص على الاطلاق
ولا عجب في ذلك لانها تجمع الى دقة
صنها خفة وتناسبا في الوزن وسهولة في
الكتابة وغير ذلك من المزايا التي ادت
الى انتشارها العظيم . وخالصة القول ان



قلم

افر شارب

اصبح القلم الوحيد الذي لاغنى عنه
لسك انسان .

المكاتب المصنوعة من الفولاذ

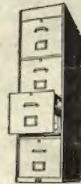
لا تملكك الان اكثر من تلك

الصنوعة من الخشب اذ لا يمكن ان
تخنى او تبلى هي مكاتب (اولسبيل)



المتنظفة بجمال شكلها — عصنة ضد التلف — ضد التشقق — ضد
الاتواء — وغير قابلة للالتهاب

ادراجها تتحرك بسهولة وبدون احداث صوت مزعج سطوحها
منظفة بقراش ناعم متين مرن لونه لا يتغير وبدوم مدى العمر



دواليب المحفوظات الفولاذية

تحتوي على ادراج تتحرك باليد بسهولة ويمكن حفظ الاوراق
والملفات في كل منها على حدة ، وهي مغطاة بطبقة من البناء ذات
اللون الاخضر او البني الذي يحميها من الرطوبة والخشب ، جميع
اجزائها متصلة بعضها ببعض ولا يمكن ان يتسرب اليها البلى من
كثرة الاستعمال



الالة الكاتبة «رويال»

تختلف الالات الكاتبة الواحدة عن الاخرى غير ان الة (رويال) قد عرفت
في العالم بالمميزات الاتية وهي : —
سهولة ودقة عملها — العوامل التي تؤدي الى سرعة العمل والاقان والحفة
جرب ان تستعمل (الرويال) في مكتبك وقارن بينها وبين غيرها ولا حظ
خفة حركتها وسرعتها الفائقة وانما تجد انها تؤدي الى النتائج المرغوبة .

في القدس وبافا

مكتبة فلسطين العلمية

عابوا هذه الادوات في

لصامبيرا بولس سميد ووديع سميد

لجان هذا الكلام مشهد جنازة الشهيد عزي قرقيش
الذي قتل برصاص البوليس في مظاهرة نابلس وبرى النمش
محمولا على الاكتاف . نابلس ٢ - ١١ - ٣٣

Aside is an illustration of the funeral of the martyr
AZMI KERKASH, who was shot by the Police at
the demonstration of Nablus. The bier is carried on
shoulders.



فريق من الجمهور الذي مشى في المظاهرة
التي اجرت في وادي حنين يوم زيارته لرئيس
مكتب مؤتمر الشباب يعقوب بك القيصين على
أر خروجهم من السجن .

وادي حنين ١٤ - ١١ - ٣٣

A party of the public how started off
demonstrating at Wadi-Hunain on the
occasion of the release of Yacoub Bey
El-Ghusein, the president of the Youth-
Congress 14-11-33

THE GOLDEN SCISSORS

First Class Tailoring Saloon

Bustros ST. Jaffa

Continuous importation of

the prettiest Stuff Furn.

ished By Dormieh & Fisher

Prop :
Y. Khayat

المقص الذهبي

صالون ممتاز للخياطة يافا

في شارع بستروس

لصاحبه الحياطة الفني القدير

« يقين الخياط »

اجل اقنعة البديل واجودها وارد
مجلات درميه وفيشر دائما نجدونها لديه

مجلات فلاحد اخوان

اكبر مستودع في يافا للاجواخ

Fallaha Bros, Jaffa

The Largest Drapery Store

كافة لوازم الخياطين تباع بالجملة والفرق

مجلات الخياطة

لهذه المجلات الوطنية فرع خاص للتفصيل والخياطة اشهر باثان شغله فندا

محط الامال.

صديق الجميع

هذا هو محل

عريضة؟ ARIDA

لانه

- ١ - يحتوي لكل ما يحتاجه السيدة من اقنعة او البسة جاهزة وقفازات
- ٢ - ولما يحتاجه الرجال من كسات وقصان وكرفات وشامبي
- ٣ - ولتكافة ما يحتاج اليه الاولاد من ملابس او العاب (هدايا)
- ٤ - ولانه المحل الوحيد الرخيص في يافا

فندق نجمة الشرق ٦ بيروت

Hotel Nigmet El - Shark Beyrouth

A central Hotel With Running Water & Elevator

فندق نجمة الشرق في بقعة متوسطة من المدينة واقع في شارع النبي فوق

بنك اسكندر حداد.

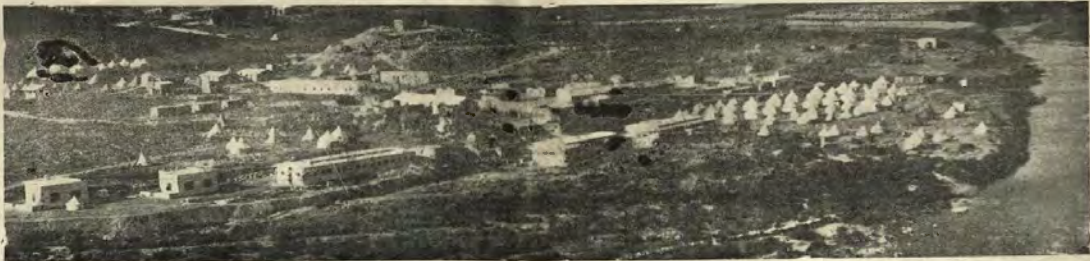
مياه جارية — خدمة سريعة وبممتازة

والفندق اسانسور (مصعد)

انزلوا في فندق نجمة الشرق تامنوا الراحة

ينابيع الحمه المعدنيه وحماماتها

هذه الينابيع اربعة : للقل والباسم والريح وعين بولس وهذه للشرب فقط - وحماماتها لها شهرة واسعة منذ القدم في شفاء الامراض العصبية والامراض الجلدية على انواعها واخراج الزمال من الكلي وقوية المعدة وغير ذلك من الامراض ومؤرخو العرب ذكروها في مؤلفاتهم منذ اكثر من الف سنة فقد قال عنها شام بن محمد السائب الكلبي رب الشفاء المعجيب الذي تجده مياه الحمه هو بفعل الالهة ولذا جعلوها مركزا لعبادة الاصنام وقال محمد بن احمد بن ابي بكر القديسي ان لها قوة عجيبة في شفاء الامراض على انواعها وقال علي بن ابي بكر الهروي لها من عجائب الدنيا وان سليمان بن داود عليها السلام شيد عمارتها لاول مرة وذكرها ابو القاسم وهو ابو الطب العربي انها حمامات سليمان بن داود ليها السلام وانها شافية من كل داء وذكرت في التوراة بحمامات جدر العروقة الان بام قيس - وذكرها المؤرخ يوسفوس وغيره من مؤرخي اليونان بان لها قوة مدеше للشفاء وقد اظهر التحليل الكيماوي الذي تكلمت باجراته الجامعة الاميركية في بيروت ان في جميع هذه الينابيع اشعة الراديو بقوات كبيرة ولها الفضل الاول في شفاء الامراض وفيها اثار قديمة للرومان وهناك قايال يهود مثل الكينيس الذي اكتشف مؤخرا على احدى تلالها وارضه بقوشه هشا بدية السبعيناه - وقد نال امتيازها في سنة ١٩٣١ سليمان بك ناصيف وشروع بتجفيف مستنقعاتها لقطع الملايا انشا فيها عددا كبيرا من المساكن الموقته الشيده بآرنكو والحشب وعددا كبيرا من الحمام - وقد انشا في سنة ١٩٣٣ مباني ضخمة مؤلفة من اربع حمامات كبيرة اثنين للرجال واثنين للنساء وستة عشر حماما خصوصا لكل حمام غرفة خاصة به وقصورتان (فيلات) كل منها تحتوي على غرفتين ومطبخ وحمام وطاقع تامة الفروشات وحمامها يستمد مياهه رأسا من الينابيع بانابيب تحت الارض ويكثر عدد الزائرين في ايام اللوسم من شهر اذار الى آخر شهر حزيران فيصل احيانا الى الف وخمسة يومية وسيدشا قريبا زمل منقروه وتصورات وكالات واسعة - اما الاسعار فهي بماية الاعتدال والوصول اليها اما بالسكة الحديدية الحظ خط جيفا الشام او بالسيارات عن طريق طبريا وسمح والطريق سهلة ولها اكناف زيادة الا لمن



The Famous Hot Mineral Spring Of El Hamma.

On the North Eastern boundaries of Palestine are the ancient hot Springs of Gadera of the Bible. Their sanitary properties are highly praised by Eusefius and ancient Arabian writers who speak of them as one of the wonders of the world. They were largely frequented before and during the Roman Era. Ruins on the premises consist of a very ancient Synagogue of the days of King Solomon with mosaic floor, of large domes over the bathing pools, an amphitheatre, vaulted bath houses, etc. The Springs are renowned for their Radio activity and wonderful power for healing all Rheumatic pains, Eczema and other skin diseases and general invigorating effects of disabilities. The number of bathers during the season runs up to about 1500 daily.



العائلة التي تركها شهيد القدس عبدالمعطي الفتاح كاشور
الذي قتل في مظاهرة القدس الثانية يوم ٢٩ - ١٠ - ٣٣

Family of the martyr Abed Muti El Kashour. The victim succumbed by the Police bullet in the second demonstration held in Jerusalem on 29-10-33



صورة الشهيد المرحوم صبحي
الزبط من الرماة الذي قتل برصاص
اليونيس في مظاهرة يافا

٢٧ - ١٠ - ٣٣

Photo of the martyr Sobhi
El-Zabat of Ramleh, killed by
the Police bullets at Jaffa demon-
stration 27-10-33



شباب الكشافة الاسلامية المتجولة بيافا يقومون بواجبهم الانساني تحت
رصاص البنادق . يافا - ٢٧ - ١٠ - ٣٣

Moslem scouts of Jaffa are performing their philanthropic duties in
carrying killed & wounded during the conflict under rifles-fire.
Jaffa, 27-10-33

معمل احذية سر كسيان اخوان يافا

الذي اشتهر برخص اسماؤه وجودة مصنوعاته

فن ، صناعة ذوق ، متانه

هذا ما يشتمل عليه معمل احذية سر كسيان اخوان واحذيتهم تباع في معظم شارع بسترس

في يافا

Sarkissian Shoe Factory, Jaffa

FASHION SHOES SHOES of VALUE

Shoes of Style

Selling shop Bustros St. Jaffa



طاحونة الجلاد الوطنية

شركة المطاحن الوطنية الفلسطينية المحدودة

تذكروا هذا الاسم قبل شرائكم الدقيق

فلا تدموا

شركة سلوم وناجيا وخوري

شركة السجائر الوطنية في حيفا

من ممنوعاتها

فواك

سلام

صباح كوكب

هلال

رواجها في الاسواق دليل جودتها فلا تدخنوا سواها

فابريكة احذية صبحي الشامي في حيفا

اكبر فابريكة تخرج احذية للاسواق باسماء رخيصة جداً

لاسيما الاحذية الكتانية للصيف (نعل كروم) والباتوفلة للشتاء من صوف

فروع خاص لصناعة الاحذية الجلدية باليد

The Largest Shoe Factory, Haifa

Shoes & boots for market sales at low prices

Summer linen shoes & Winter slippers are also made

Wholesale & Retail المبيع بالجملة والقطاعي



اول شخص قتل برصاص البوليس في يافا ٢٧ - ١٠ - ٣٣

The first person who was killed from the demonstrators in Jaffa 27-10-33



ساحة الشهداء في يافا بعد المعركة الدامية التي شنها رجال البوليس على الجمهور وترى في الصورة سيارات اسعاف تنقل المصابين ، والاسلاك الشائكة تغلق بعض الشوارع
 يافا - ٢٧ - ١٠ - ٣٣
 صورة مختاطة

The martyr-square in Jaffa in consequence of the sangwinary battle that the Policemen have created against the public.

Cars of first-aid are seen conveying the injured. Barbed-wires are blocking up some streets.
 Jaffa, 27-10-33

Combined picture

محل الكهربية الوطنى
مبيع جميع ادوات وماكينات الكهربية ولوازمها

صنوبر وقدسي

متعمدون لتوكيب وبيع جميع لوازم الاكهرباء وتصليح الموتورات وطلبات الا.

شارع المعجمي • بافا (فلسطين) تلفون ٩٦٢

The National Electric Store

All kinds of Electrical Machines & accessories

Snoabar & Koudsi

Contractors and Dealers for all kinds of Electrical
Installations and repairing of Motors and water pumps
Jaffa (Palestine) Njami Street Telephone No 962

محمد سعيد الدباغ

خياط وتاجر اقمشة

اجود الاجواخ واجمل الالوان لجانب دقة العمل وحسن التفصيل

تجدوه في هذا الصالون الوطنى بافا عمارة ظريفة

Mohamed Said El-Dabbagh

Tailor & Merchant

European Taste

Jaffa, King George's Av.

ستيلو عرض وشركاه

القدس - شارع مامن الله • يافا - شارع الملك جورج

مستودع عدد للتجارة والحداثة واللاتومويلات.

لوازم هندسية - الوكلاء لموتورات كروسلي

S. Awad & Co.

Jerusalem, Mamillah Rd.

Jaffa, King George Av.

Large stock of small tools for all trades.

Engineering Supplies

Agents for CROSSLEY Engines

Police men are dispersing the crowd
 At the top is the officer Mr. Farady
 who ordered "FIRE" on the dis-
 armed people who himself & British
 constables hurried to strike the pres-
 ident & members of the Youth
 Committee & the publisher of this
 album. The other officer is the D. S. P.
 of the Southern District

Jaffa, 27—10—33

Combined picture



رجال البوليس وهم يعملون على تخريق
 الجمهور وظهور في أعلى الصورة الضابط
 فرادي الذي امر بإطلاق النار على الجمهور
 الاعزل وهو الذي انهار بالضرب مع بضعة
 ائقار من البوليس على رئيس واعضاء لجنة
 مكتب الشباب وعلى ناشر هذه المجموعة ،
 اما الضابط الاخر فهو مدير بوليس اللواء
 الجنوبي
 يانا ٢٧ — ١٠ — ٣٣
 صورة محتاطة

Get More For Your Fruit

By using this complete & direct organisation

- 1 - *Connolly Shaw Ltd, Liverpool*
- 2 - *Connolly Shaw Ltd, Hull*
- 3 - *Connolly Shaw Ltd, Manchester*
- 4 - *Connolly Shaw Ltd, Newcastle*
- 5 - *Connolly Shaw Ltd, Cardiff*
- 6 - *Connolly Shaw Ltd, Belfast*
- 7 - *Connolly Shaw Ltd, Dublin*
- 8 - *Connolly Shaw Ltd, London*
- 9 - *Russell, Turnbull & Co. Ltd, Glasgow*

For any information Communicate Direct With



Antoin De Talamas & Fils

Jaffa Tel: 278 P.O. Box 544

احصلوا على اعلى اسعار
لا ثماركم الحمضية
اشحنوا برتقالكم الى محلات

- ١ - كوتلى شو ليمتد ليفربول
- ٢ - كوتلى شو ليمتد هل
- ٣ - كوتلى شو ليمتد مانشستر
- ٤ - كوتلى شو ليمتد نيوكاسل
- ٥ - كوتلى شو ليمتد كارديف
- ٦ - كوتلى شو ليمتد بلاناست
- ٧ - كوتلى شو ليمتد دبلن
- ٨ - كوتلى شو ليمتد لندن
- ٩ - رسل ، تورنبول وشركاه ليمتد غلاسكو

اعتدوا او راجعوا الوكلاء

انظون دي طلاماس واولاده

يافا تلفون ٢٧/١ ص ب ٥٤٤

Get More For Your Fruit

By using this complete & direct organisation

- 1 - *Connolly Shaw Ltd, Liverpool*
- 2 - *Connolly Shaw Ltd, Hull*
- 3 - *Connolly Shaw Ltd, Manchester*
- 4 - *Connolly Shaw Ltd, Newcastle*
- 5 - *Connolly Shaw Ltd, Cardiff*
- 6 - *Connolly Shaw Ltd, Belfast*
- 7 - *Connolly Shaw Ltd, Dublin*
- 8 - *Connolly Shaw Ltd, London*
- 9 - *Russell, Turnbull & Co. Ltd, Glasgow,*

For any information Communicate Direct With



Antoin De Talamas & Fils

Jaffa Tel: 278 P.O. Box 544

احصلوا على اعلى اسعار
لا ثماركم الحمضية
اشحنوا برتقالكم الى محلات

- ١ - كوتلى شو ليمتد ليفربول
- ٢ - كوتلى شو ليمتد هل
- ٣ - كوتلى شو ليمتد مانشستر
- ٤ - كوتلى شو ليمتد نيوكاسل
- ٥ - كوتلى شو ليمتد كارديف
- ٦ - كوتلى شو ليمتد باناست
- ٧ - كوتلى شو ليمتد دبلن
- ٨ - كوتلى شر ليمتد لندن
- ٩ - رسل ، تورنبول وشركاه ليمتد غلاسكو

اعتمدوا او راجعوا الوكلاء

انظون دي طلاماس واولاده

يافا تلفون ٢٧/١ ص ب ٥٤٤



بعض رجال البوليس يضربون الشعب المسالم وقد ظهر الوجه عمر البيطار يتوكأ على عصا بعد ان اصاب برجله في يافا.
 Some policemen are striking the people, amongst whom Omer Eff. El-Bitar is to be seen leaning on his stick by cause of foot-injury. Jaffa 27-10-33



ساحة الشهداء بعد انحلاء المعركة ويظهر في الصورة البوليس الانكليزي المسلح بالبندقيات
 وأمامهم بعض الكراسي والاحذية التي كان يستعملها المتظاهرون
 ٣٣ - ١٠ - ٢٧ يافا
 The Martyrs-square at the finish of the battle. An aspect of British Policemen armed with rifles; and in front of them chair & shoes that the demonstrators had used. Jaffa, 27-10-33

V. CANADA BLANCH
FRUIT MERCHANT
COMMISSION AGENT
76, AJAMI STREET
JAFFA (PALESTINE)

Telephone, 930 P. O. B. 625

Telegrams Citronade

Head office for all markets of the U. K.

Fruit Exchange
Spitalfields Market
London, E. 1

References: Barclays, BANK Ltd.

Branches in Germany
Hamburg & Berlin

المطاحن العربية الفلسطينية
زخريا ود عدس ليتمد
تستهلك الخنطة المحلية بكثرة
تستخدم الايدي العاملة العربية
هي من الشعب والى الشعب
دقيقها معروف في عموم الاسواق

شركة قرمان ديك وسلطى لتمد

التي تصنع السجاير الفاخرة

اوتومان صلاح الدين مبروك

نجاح اهالي اهرام

هي اقدم شركة وطنية حازت ثقة الشعب ورضائه عن مصنوعاتها بدليل تهافته عليها

Self-significant & illustrative view being the real explicit at the time when the Policemen began to retire. The people had no other weapon save «FAITH»

Jaffa, 27-10-33



صورة لا تحتاج الى
شرح اذ هي من ابداع الصور
التي اخذت ليوم المظاهرة
ساعة ان اخذ البوليس المسلح
يتقهقر امام الشعب الاعزل
من كل سلاح ما عدا سلاح
الاعمال .

٣٣ = ١٠ = ٢٧ = ١٠ = ٣٣

V. CANADA BLANCH

FRUIT MERCHANT
COMMISSION AGENT
76, AJAMI STREET
JAFFA (PALESTINE)

Telephone. 930 P. O. B. 625

Telegrams Citronade

Head office for all markets of the U. K.

*Fruit Exchange
Spitalfields Market
London, E. 1*

References: Barclays, BANK Ltd.

*Branches in Germany
Hamburg & Berlin*

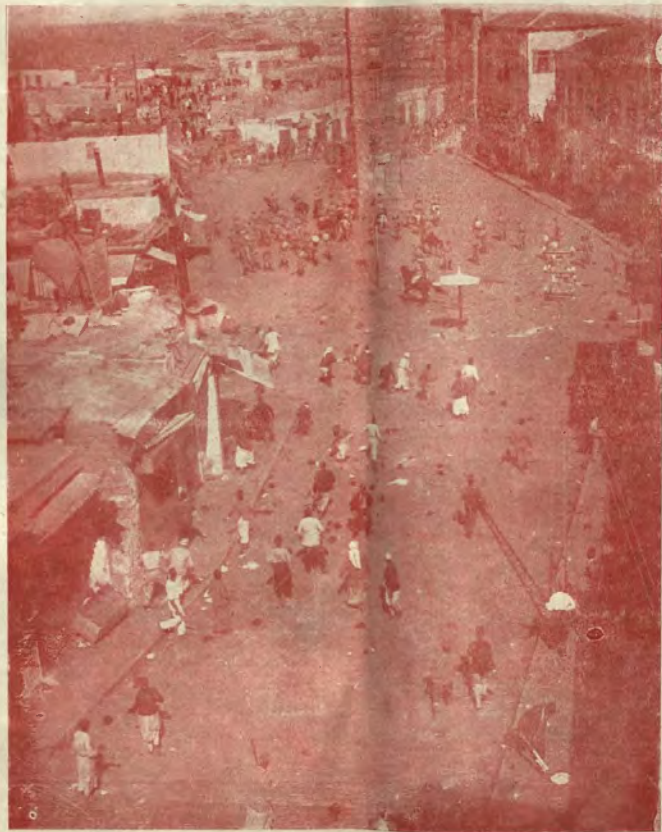
المطاحن العربية الفلسطينية
زخريا ود عدس ليامتد
تستهلك الحنطة المحلية بكثرة
تستخدم الايدي العاملة العربية
هي من الشعب والى الشعب
دقيقها معروف في عموم الاسواق

شركة قرمان ديك وسلطى لامتد
التي تصنع السجائر الفاخرة
اوتومان صلاح الدين مبروك
نجاح اهالي اهرام

هي اقدم شركة وطنية حازت ثقة الشعب ورضائه عن مصنوعاتنا بدليل تهافته عليها

Self-significant & illustrative view being the real explicit at the time when the Policemen began to retire. The people had no other weapon save «FAITH»

Jaffa, 27-10-33



صورة لأعتاج الى
شرح اذهي من ابداع الصور
التي اخذت ليوم المظاهرة
ساعة ان اخذ البوليس المسلح
يتقهقر امام الشعب الاعزل
من كل سلاح ماعدا سلاح
الايمان .

يافا ٢٧ = ١٠ = ٣٣

King George Avenue
Cables : Palfond Teleph. : 771

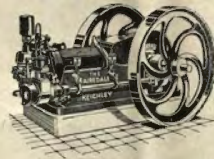
شركة الحديد والبرونز الفلسطينية
المدوّدة الأسمم

شارع الملك جورج تلفون ٧٧١
سكب واشغال ميكانيكية

The Palestine Iron & Brass Foundry Co. Ltd

Jaffa

Foundry and Mechanical Works
The Airedale Crude oil Motors
All Kinds of
Diesel and Electric Driven Pumps
Bosch Magnetos and Varta Batteries
P. O. B. 42
Jaffa - Palestine



موتورات ايريدال على الكازنوسخ جميع انواع
الطلمبات مع موتورات كهرباه وكازن بوش، اغنيو
وطارات فارطة
صندوق البريد « ٤٢ » يافا - فلسطين

راديودرم

الرم الذي يستعمل لكافة الامراض الجلدية في البلاد الحارة للمستودع يافا تلفون ٢٩٤

RADIODERM

La Pomade Curative

Contre Les

DERMATOSES

مكتبة فلسطين الجديدة

THE PALESTINE NEW STATIONERY STORE

PROP. : I. R. SIFRI
AJAMI STREET, JAFFA (Palestine)

لصاحبها : عيسى سفري
شارع العجمي (يافا فلسطين)

ادوات مكتبية ، مطبوعات ، كتب ، تجايد كتب ، طوايح الخ
Stationery, Printing, Books, Book-Binding, Stamps, ETC.

كل جديد نجهه في هذه المكتبة



الجنود والاهالي واقفين وجها لوجه ويظهر في الصورة على الارض انواع (الاسلحة) التي استعمالها افراد الشعب .

٢٧ - ١٠ - ٣٣

Troops are standing facing natives, (weapons) that individuals have used are seen laid on the ground. Jaffa, 27-10-33



ساحة الشهداء اثناء المعركة ويظهر فيها رجال البوليس يهاونون على الاهالي بالضرب وقد سقط احد من جنحنا

٢٧ - ١٠ - ٣٣

Martyr-square during the battle where policemen are violently striking natives when one of them fell down wounded.

Jaffa 27-10-33

Another photograph to the Martyr-square after the people left it. Jaffa, 27-10-33



لجانب هذا الكلام منظر آخر لساحة الشهداء بعد انسحاب

الشعب .

٢٧ - ١٠ - ٣٣

محل الكهرباء العربي الممتاز
لصاحبه نعيم عوض يافا

NAIM AWAD

Prop. & Manager of

The Selected Electric Store

Jaffa Agami St.

Stock for all Kinds of

Electrical Material.

Electrical Work Shop.

يافا شارع العجي

مستودع لكافة اللوازم الكهربائية.

ورشة لت تركيب وتصليح الادوات

الكهربائية

J. KHORY C. SIMAN

AFTIMIOS ST. NO. 132, JERUSALEM

Textile Dealer

Stock-sale of Drapery, Wool, Velvet, Native, European & Japanese Silk, Novelties, & Linen Goods. Assortments of Flat Stuffs, Most Modern Fashions, Prettiest Colours & durable articles are available for sale.

حدث جديد في عالم الخياطة

تجدوه في صالون

عزمى الدباغ

اول شارع المحطة - يافا

Azmi El-Dabbagh,

Tailor Merchant

The Station Road - JAFFA - The Station Road

مستودع كبير للاصواف والاجواخ الانكليزية والسورية والعراقية على اختلاف

اصنافها والوانها.

جميل الحوري قسطنطين سمعان

القدس - سوق افتيموس - نمرة ١٣٢

تاجر

اجواخ - اصواف - مخامل - حرير وطنية وافرنيجية بيانيز - نوفوتية وكافة

البضائع القطنية

المبيع بالجملة والقطاعي

في هذا المحل تحصل على اكبر تشكيلة من افضل الاقمشة واجمل الازياء واحدث

الالوان وامتن الاصناف بلرخص الاسعار زيارة واحدة يجعلكم من زبائنة الدائنين.

الى اليمين — رجال البوليس يهاجمون الشعب بهراواتهم ليمنعوه من
 اتمام سيره وتزير الشعب مرتد امام قسوة البوليس
 يافا ٢٧ — ١٠ — ٣٣



Policemen are charging the people with their batons in order
 to prevent them from proceeding on their march. The people
 are retreating before the policemen. Jaffa 27-10-33



الى اليسار = صورة اخرى تمثل رجال البوليس يهاجمون الشعب
 بمصيرهم الطويلة فيردونه على اعتاباه . يافا ٢٧ — ١٠ — ٣٣

Another photograph of the policemen who attacked the mobs
 with long sticks, forcing them to retire. Jaffa 27-10-33

THE ARAB SHOE Co.
King George's Av. Jaffa
The Ex Mansour Shoe Factory

*Shoes of Style , Shoes of quality,
Shoes of Economy.*

Mansour's evening shoes can be dyed to any shade to match your frock while fully fashioned, strongly spliced feet & shield toe.

No wider Choice or Greater Value
is Offered Anywhere

Genius of Design & Excellence of Workmanship

Proprietors :

G. Mansour & A. abu Radwan

معمل الاحذية العربي

معمل احذية منصور سابقا
يافا - شارع الملك جورج

هو معمل الاحذية الوطني الكبير الذي نال ثمة الجمهور الفلسطيني وحصل على
الدبلوم من الدرجة الاولى من :-

المعرض العربي القومي

احذية جميلة جذابة ومتينة تنفع لجميع المناسبات
مصنوعات معمل الاحذية العربي تباع في القدس وفي جميع الجهات باسعار هي في

غاية الاعتدال

معمل الاحذية العربي الوطني لصاحبيه

منصور وابو رضوان



رجال البوليس السواري يفرقون المتظاهرين

يافا في ٢٧ - ١٠ - ٣٣

The mounted Police disperse the demonstrators
at the martyr-ground square Jaffa.

27-10-33



المتظاهرون امام مدخل الجامع الكبير في يافا ورجال البوليس يسدون الطريق المؤدية لدار الحكومة

يافا ٢٧ - ١٠ - ٣٣

Demonstrators in front of the entrance of the great Mosque of Jaffa. Policemen obstructing the way
Jaffa 27-10-33

The ARAB BANK Ltd.

It is the first ARAB BANK established in Palestine with, Capital purely subscribed by Arabs, and it is altogether managed by Arab hands. It enjoyed the utmost confidence and success owing to the co-operation of the Arab Nationalists both at Home and in America. Its customers were multiplied in number, and it established two branches, one in Jaffa and the other in Haifa, while a third branch will be shortly established at Amman.

The Bank receives short term and long term deposits, with a high rate of interest. It gives credit on commercial and financial papers. It discounts Commercial Bills whether they are sight or time drafts. It accepts Promissory Notes on collection and issues Inland and Foreign Checks. It buys Financial Papers and different Notes of the Foreign currencies. In general it performs all the Banking Business.

Its motto in its work, has always been, Righteousness, faithfulness, and sincerity. Its stimulus is work and perseverance.

We, therefore request every Arab and Nationalist to serve his country by dealing with this Bank and co-operating with it for Nations are never built without Co-operation.

البنك العربي

بشركة مساهمة عربية

هو اول مصرف (بنك) عربي قام في فلسطين برؤوس اموال عربية صرفه وعلى سواعد عربية مبنية ، وقد احرز بفضل الله تعالى ومنته ومؤازرة كرام الوطنيين في الوطن والمهجر اكبر شطر من النجاح وقال منتهى الاعتماد والثقة فكثرت عملاؤه وامتدت ظلالة وافتتح فرعين احدهما يافا والآخر محيفا ، وسيفتح قريبا فرعا في عمان وهو : يقبل الودائع تحت الطلب ولاجل بقاءه واثباته ، ويسلف على الاوراق التجارية والمالية ، ويخصم الكياليات التجارية لأجل وبالاطلاع ، ويقبل ايضا الكياليات برسم التحصيل ، ويسحب الشيكات على داخل البلاد وخارجها ، ويشترى الاوراق المالية والعملة النقدية الاجنبية بانواعها ، ويقوم بجميع اعمال المصارف — البنوك — ورائده في عمله الصدق والامانة والاخلاص ، وحافزه الجهد والاقدام ، فترجمون كل عربي صميم ووطني كريم ان يخدم امته ووطنه بعمالة هذا المصرف — البنك — ومؤازرته فان الامم لا تنهض ولا تزفر قواعد مجدها الا بالتآزر والتعااض ، والله ولي التوفيق.

بدلة الجوخ العراقي

في محلات

عيسى فريج واولاده

القدس

١٤٠ غرشاً

جاهزة وتفصيل

محل موسوس وكيروز القدس

اكبر مستودع لمبيع الاجواخ والاصواف

والحرير وكافة انواع النفوتية تلفون ١٦٢٠

MOUWASWES & KAIRUZ

Drapery & Nouveautés

Jerusalem Tel. 1620

الى اليمن - عدد عظيم من الاهالي يسرون في مظاهرة تهم

يافا ٢٧ - ١٠ - ٣٣

A great number of inhabitants on the march in ^{the} their demonstration. Jaffa. 27-10-33



الى اليسار - الشعب الياباني بعد خروجه من الصلاة وقبل السير بالمظاهرة

يافا ٢٧ - ١٠ - ٣٣

The Jaffite people on their coming out from the Mosque before starting the demonstration. Jaffa. 27-10-33

INCREASE YOUR RETURNS & GET MORE FOR YOUR FRUIT

THROUGH **D. LEHMANN SOEHNE HAMBURG** By Ocular Sale

21-25 Stdtdeich, Tel. Ad. Lemano Hamburg.

Agent in Palestine

Antoin Houry & Sons.

Jaffa Tel. 908

للحصول على اعلى الاسعار بيعوا اثماركم بالميزان العلني

د. ليمان وولده في هامبورج

اعتمدوا

بذلك

الخبراء

العنوان

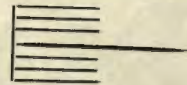
التلغراف في

ليمانو (هامبورج)

ان السيد جورج انضوى الحوري في ألمانيا شريك عمال د. ليمان في هامبورج يسي بوساطة اختباره مدة ٣٠ سنة في ألمانيا للعمل على تخفيض مصارف الشاحنين



راجعوا الوكلاء في فلسطين



٩٠٨ يافاتفون



انضوى الحوري واولاده





يظهر الى يسار هذا الكلام صورة الاسلاك الشائكة
التي وضعتها ادارة البوليس في مفارق الطرق لرقعة سير
المتظاهرين
يافا ٢٧ - ١٠ - ٣٣

Barbed-wire which the Police Department had
placed on the cross-roads for entangling the march
of demonstrators. Jaffa 27-10-33



فوق : البوليس يفتش شاباً عربياً في صباح يوم
المظاهرة .
يافا ٢٧ - ١٠ - ٣٣

A policeman is searching a youth on the
morn of the demonstration, Jaffa 27-10-33

منظر عام لساحة الشهداء في يافا حيث وقعت المعركة
بين البوليس والمتظاهرين قبل السير بالمظاهرة .

يافا ٢٧ - ١٠ - ٣٣

A general view of the Martyrs' square in Jaffa
where the conflict between the Policemen & demon-
strators had taken place prior to the demonstrative
march. Jaffa, 27-10-33



محلات عيسى فريج واولاده

ISSA FREIJ & Sons.

DRAPARY Store-Jerusalem

تجار اجواخ انكليزية وعربية والبسة جاهزة مختلفة بدلات واقمشة عراقية — المبيع بالجملة والقطاعي

Jaffa Road Jerusalem Telephone : 1533

شارع يافا بالقرب من باب الخليل تلفون . القدس ١٥٣٣

THE CITADEL HOTEL

THE EX GRAND NEW HOTEL JERUSALEM

Close to all the principal places of interest for tourists .

Private bath rooms. Hot & Cold running water. Central heating. Tel: 1392 Jerusalem P. O. Box 890

فندق القلعة في القدس

فندق وطني من الدرجة الاولى والطراز الحديث
مركزه متوسط قريب من دوائر الحكومة ودرور الاشفال الهامة . فيه مياه جارئة وحمامات
خصوصية : طعامه شهي وخدمته ممتازة واسعاره في غاية الاعتدال تلفون . القدس ١٣٩٢

To Obtain the Highest Price
Sell Your Oranges Through
W. STRONG

37 Victoria Street, Liverpool

Jaffa Agent **A. ROCH** Tel. 256

للحصول على الاسعار احسنة اشحنوا برتقالكم بواسطة

و.سترونج

لاجل المخابرات راجعوا الوكيل في يافا تلفون ٢٥٦

الفرد روك



صورة المظاهرين بعد ان اقتحموا نطاق الحنّدي في باب الجديد ويظهر بعضهم ملقى
على الارض ويظهر في الصورة ايضاً كثير من الاحذية . القدس ١٣-١٠-٣٣

A crowd of demonstrators as they assault the trooping circus at the
New-Gate, & the appearance of few Arabs cast down, also many shoes
seen to be scattered. Jerusalem 31-10-33



فريق من السيدات المتظاهرات في القدس قبل ان يتجمن نطاق البوليس . القدس ١٣-١٠-٣٣

A crowd of ladies who held a demonstration prior to their rush on the police alignment :
Jerusalem 13-10-33

الاقمشة الوطنية

للمصانعة والبدلات مع كرافتات وروب دى تامبر جاهز
تباع لدى

فؤاد خليل قبوات

سوق مدحت باشا دمشق

تعرض هذه الاقمشة الوطنية للبيع في جميع اواق فلسطين

كلسات الشمس

الكلسات الوطنية الممتازة للسيدات والرجال
صنع فابريكة بشير وعبد اللطيف رباط دمشق

AL SHAMS

The SUN Silk Socks, Damascus.

Fancy designs of silk & cotton Black, Brown & White.

Prop:- B. & A. REBAT

KHATCHADOUR TATEOSSIAN ENGINEER, MERCHANT & IMPORTER

KING GEORGE AVENUE,
JAFFA, PALESTINE

Phone No. 160

P.O.B. 522

Mechanician Work-Shop.

Sale: Pumps, Flour Mills, Concrete Mixers, Stone-Breakers, Lathes, Drilling Machines, Wood-Working Machines, Transmissions, Belting, Copper & Brass, Tools, Fittings, Iron Pipes, etc.

Ask for the General Catalogue.

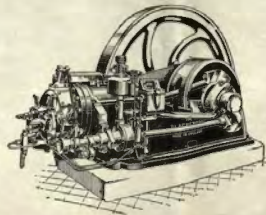
Sole Agent in Palestine & Transjordan For the well Known

BLACKSTONE

Cold starting - Spring Injection

OIL ENGINE

Spare Parts are available in our stock



خاتادور طانيوس

تاجر ومهندس ميكانيكي - شارع الملك جورج - يافا - فلسطين

نمرة التلغون ١٦٠ صندوق البريد ٥٢٢

ورشة ميكانيكية

بيع طلبات من اجناس مختلفة ، طواحين وحجارتها ، ماكنات لمزج الشمتو ،
ماكنات فده ، ماكنات نجارة ، ترسميونات ، قشطات ، نحاس اجر واصفر ،
وادوات العمل وغير ذلك من القطع
ابتداء حركتها على البارد - الملبوا كاتالوجنا العمومي
قطع التغير لهذه الموتورات موجودة لدينا



رجال البوليس الانكليزي (السواري) يمتحون المتظاهرات من السيدات القدس ١٣ / ١٠ / ٣٣

The mounted Police are rushing upon the demonstrating ladies,
Jerusalem¹ 13 - 10 - 33

رجال وضباط البوليس يمتحون المتظاهرين في الباب الجديد ويعملون بهم الضرب

ببراولهم وقد وقع البعض على الارض : القدس ١٣ / ١٠ / ٣٣

Constables & Police Officers are attacking the demonstrators
at the New-Gate & striking them with their batons. Some are
thrown as illustrated. Jerusalem, 13-10-33

The National Ophthalmic Hospital. Jaffa مستوصف العيون الوطني يافا



منظرها بعد العملية

منظر العين قبل العملية

After performing
operation

Before performing
operation



غرفة العمليات في مستوصف العيون الوطني الوحيد من نوعه في يافا

The Operating Theatre



الدكتور مصطفى فخري صاحب

Prop: Dr.
Mustafa Fakhry المستوصف

Arab Citrus Line, Jaffa

The Arab-Line for Jaffa Citrus Fruits, is the unique national Arab Company, was formed two years ago for the purpose of shipping Jaffa oranges. It has a board consisted of 8 merchants whose duties are: To fix ships' destinations & to classify & designate sale-market.

The shipment charges of this company since its being established have been 1 S. 2 d. per box, whereas the fees of other Companies are 1 S. 7 d. The 5 d. difference is economized to the interest of the shipper.

خط الاثمار الحمضية العربي في يافا

الشركة العربية الوطنية الوحيدة من نوعها التي تأسست منذ سنتين لشحن وترتيب اسواق البرتقال الياباني بقوامها لجنة مؤلفة من تجار البرتقال الذين يرجع اليهم امر تعيين الجهة والسوق الذي توجه اليه الباخرة

توفير هذه الشركة

ومنذ تأسست هذه الشركة قد توفر على الشاحن لا اقل من خمس بنسات عن اجرة كل صندوق اما الان فانزلت السعر الى شان وبسبب



الشهيد الشاب رمزي قطينه الذي قتل برصاص الجندي في مظاهرة القدس الثانية .

القدس ٣٠-١٠-٣٣

The martyr Ramzi Kutaini, who was killed by the constables
at the second demonstration held in Jerusalem, 30-10-33



فريق كبير من المتظاهرين قبل وصولهم الى باب الجديد واصطدامهم برجال البوليس

القدس ١٣-١٠-٣٣

An enormous crowd of demonstrators in their conflict with
Policemen before their arrival at the New-Gate.

Jerusalem, 13 - 10 - 33

S. C. Eaton & Co.

Shipping, Tourist, Insurance, Clearing
& Commission Agents.

HAIFA

Allenby Street.

P.O. Box 108
Telephone. 140

Codes
A.B.C. 5th Edition
Bentley's

Telegraphic Address
• NIFACO •

MANAGING PARTNER:- GEORGES P. FARSOON

معمل احذية فليب و خليل فرسون * حيفا
Ph. & Kh. Farsoun Shoe Factory, Haifa

الاعتماد على صناعة اليد وليس على الماكينات لهذا امتازت مصنوعاته بمئاتها
ودقتها، الاسعار متمدة، والاحذية ذات مودلات مختلفة جذابة تنفع لجميع المناسبات
لل سيدات والرجال والاولاد.

A range of fashion shoes done by hand, though inexpensively
priced, it insures a retention of their elegant lines through continuous
wear.

جراند هوتيل نصار حيفا
فندق أنعم من الدرجة الاولى في بقعة متوسطة من المدينة



GRAND HOTEL NASSAR, Haifa
The Leading Hotel of the City

اللذة والطعم والرائحة الزكية
تجدها دائماً بتدخينك
سجائر سلطان! وزبر! اكسترا
برق! وسمسون من مصنوعات
شركة بدور اخوان

فريق من رجال البوليس الفلسطيني والانكليزي ينتظرون وصول
المتظاهرين الى الباب الجديد لمنهم من المرور وتفرقتهم

القدس ١٣-١٠-٣٣

British & Palestinian Police are awaiting demonstrators at the
New-Gate to obstruct their passage & disperse them.

Jerusalem, 13-10-33



فريق من المتظاهرين في القدس يتقدمهم عطوفة الرئيس الجليل
موسى كاظم باشا الحسيني القدس ١٣/١٠/٣٣

A crowd of demonstrators conducted by H. E. Mousa Kazim
Pasha Jerusalem: 13-10-33



لقد ابدع هذا الواعظ في ارشاده عن فوائد (الفيرلين) للدكتور رتشارد
 ويس وثبت ان استعماله من الرجال انه رول سعادتهم البيئية المائية.

الوكلاء العموميون لفلسطين وشرق الاردن

مستودع الادوية الوطني الفلسطيني

يافاشارع بستر س تلفون ٢٩٤ العنوان البرقي (نابادراج)

SOLE AGENTS FOR PALESTINE & TRANSJORDAN

THE NATIONAL PALESTINE DRUG STORE

Jaffa Tel. 294. Teleg: « NAPADROG »



صورة طبيعية بديمة يظهر فيها انسجام قوام السيدة بعد استعمالها
 (فرتيلين) وقد ظهرت عليها علامت القوة والنشاط

A Natural pretty photo of a damsel who looks to
 be after using FERTILINETS in an excellent - upright
 statue, strong smart & active.

ليتوجين يزيل السمنة دون ان يؤثر في صحة استعماله .
 ج بوه ترون المفرق بعد استعمال علبة واحدة منه .



Leanogin banishes fatness without
 causing the least effect in health.
 The use of one single box as a trial
 will point out the great difference.

٣٣

حاكم مقاطعة القدس وبعض ضباط البوليس وقد وقفوا مع فريق من
رجال البوليس السواري استعداداً للطوارئ . القدس ١٣ / ١٠ / ٣٣

Governor of Jerusalem District & Police Officers
behind whom a squad of mounted Police 'are standing
for the not unlikely happenings. Jerusalem 13-10-33



٣٤

البوليس المرابط خارج باب الخليل لمنع المتظاهرين من المرور
في شارع يافا القدس ١٣ / ١٠ / ٣٣

Policemen, standing outside Jaffa-Gate in order
to prevent demonstrators to pass from Jaffa Road .
Jerusalem 13 - 10 - 33



Explanation of The Publisher

While contributing news material to certain papers about the recent disturbances and demonstrations which resulted in considerable loss of life in most towns of Palestine, I realised how anxious the reading public was to get hold of as many pictures as possible so that it may possess a pictorial souvenir of these important events.

Losing neither time nor opportunity, I set myself earnestly in collecting almost every picture taken by local and foreign photographers both professional and amateur, of the demonstrations held in Jerusalem and Jaffa on the 13th and 27th October 1933 respectively, and in other large towns of Palestine during the first week of November.

My sole aim in furnishing the English reading people with such a collection, is the hope that they will form to themselves a clear and correct impression of the demonstrations held by the suppressed Arabs as a cry for justice in Palestine, this unfortunate part of the Arab World.

كلمة الناشر

خطرتي وأنا أكتب عن حوادث فلسطين الدامية التي عمت
المظاهرات الشعبية في مختلف مدنها، ان اجمع صور تلك الحوادث في
كراس مع شروحات وتعليق باللغتين العربية والانكليزية لاضمحها بين
ايدي الجمهور في المملتين الشرقي والغربي بمثابة ذكرى ناطقة عما وقع في
هذا القطر العربي المقدس ابان عصر المدينة ا

وبعد جهود يقدرها القاريء ، ولاشك ، تمكنت من جمع هذه
الصور واخراجها واضحة سهلة المتناول . وقد جعلت منها زهداً في
فلسطين ثلاثاً بحرم احد من اقتنائها او احرم نفسي وبلادي من الغاية التي
اتوخاها .

والغاية من طبع اللغة الانكليزية الى جانب اللغة العربية هي تعميم نشر هذا الكراس في انجلترا واوروبا واميركا
لاضع امام هذا العالم صورة واضحة عن المظاهرات التي قام بها الشعب العربي الفلسطيني . اما الباعث على اقامتها وما نتج عنها
فذلك لم يعد خافياً على كل ذي بصيرة ولست اري مبرراً لي ان اعدت ذكراه
واني ارجو ان اكون قد وفقت الى الغاية التي قصدت اليها من خدمة بلادي والتاريخ .



ثيودور صروف

صاحب مكتب الصحافة والنشر

TH. SARROUF

Prop : Press & Publication Office

العنوان التلغرافي
اوريو سيتور



العنوان التلغرافي
اوريو سيتور

ص ب ٤٧٧

شركة سياحات تلحمي اخوان
المركز الرئيسي شارع مامن الله - القدس

تلفون ١٠٥٥

فروعنا

الاسكندرية ١٥ شارع فؤاد الاول ص ب ١٤٥٤
العنوان التلغرافي (يوروسيتور) الاسكندرية

القاهرة ٤٦ ميدان الاوبرا ص ب ١٢١
العنوان التلغرافي (اوريو سيتور) القاهرة

تتعاطي شركتنا

السفر والسياحات والافلام السينمائية الناطقة عربية وافرنجية

ASAD'S STORES, Jaffa

Trustworthy Stores for furnishing the
reliable best manufactured articles.
Equipments & outfittings for Toilet-

applies. Ready Made Costumes & Dresses for Ladies & Gentlemen. Grand
Dep. for Sporting Implements & Instru-
ments. Scouting Necessities.
GRAND Dep. for



soap
Palmolive & Cammy

Prices are Reasonably Fixed.

محلات اسعد بيافا

هي المحلات التي تشهد من حيث جودة الاصناف، وفيها جميع لوازم العائلة للكبار
وللصغار من ملابس وادوات زينة (تواليت)

فساتين جاهزة للسيدات وبدلات للرجال
ومعاطف فاخرة

محلات اسعد اكبر مستودع الادوات الرياضية
ولوازم الكشافة وكذلك لصابون

بالموليف وكمي

اسعار محلات اسعد محدودة

وهي في غاية الاعتدال





١٩٣٤
1934



سيارات بولك



تركات جي . م . سي

بونتياك ٨ سلندرات 8 Pontiac

1934

Disributors:

Shukri G. Deeb

Mamillah Road Jerusalem.

Rashad

Disributors
Jerusalem

P.O. [Box 278]

Phone: | 1340
8

Shukri Deeb

الوكلاء العمريون
القدس

صندوق البريد ٢٧٨

تفون | ١٣٤٠
٨

شكري ديب

مطبعة دار الايثار الإسلامية

اشتهرت

بجمال طبعها

وسرعة انجازها

ورخص اسعارها

باملها التجار والدوائر والمؤسسات والمدارس

فيها ما يلائم كل الاذواق

طبع مطبعة دار الايثار الإسلامية بالقدس